CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d’emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l’uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

BODENSTAUBSAUGER
Stofzuiger • Aspirateur-traîneau • Aspiradora • Aspirapolvere a carrello
Floor vacuum cleaner • Odkurzacz • Porszívó • Напольний пилосос
Пылесос для пола • مكنسة كهربائية للأرضيات

BS 1293

DEUTSCH

Inhalt

NEDERLANDS

Inhoud

FRANÇAIS

Sommaire

ESPAÑOL

Indice

ITALIANO

Indice

ENGLISH

Contents

JĘZYK POLSKI

Spis treści

MAGYARUL

Tartalom

YKPAÏHCBKA

Зміст

РУССКИЙ

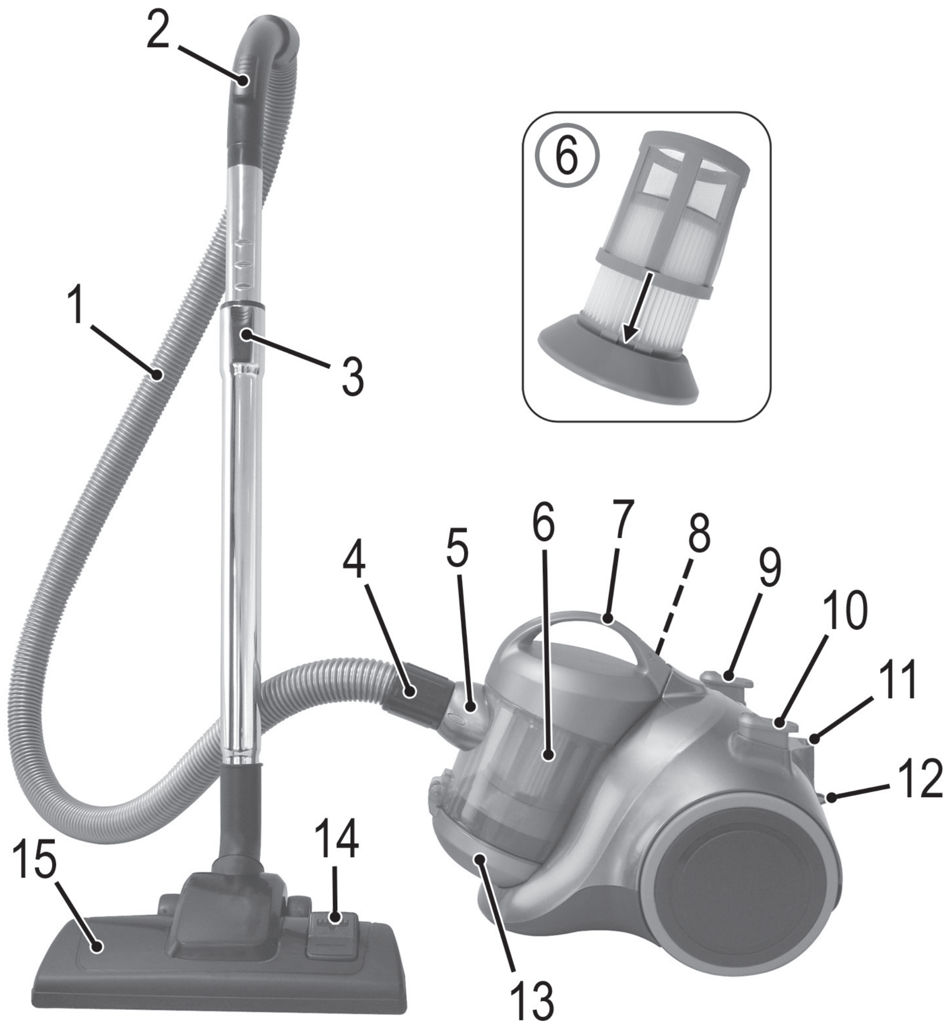
Содержание

العربية

المحتويات

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

 **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

 **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:**
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

 **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Saugen Sie keine Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente

1 Saugschlauch
2 Luftschieber
3 Teleskop-Saugrohr
4 Verbindungskopf des Saugschlauches
5 Schlauchanschluss
6 Staubbehälter mit HEPA-Filter
7 Tragegriff
8 Entriegelungstaste für Staubbehälter
9 Taste zur Kabelaufwicklung
10 Ein/Aus Schalter
11 Parkhilfe
12 Hebel zum Öffnen des Lüftungsgitters (am Auslassfilter)
13 Bodenplatte des Staubbehälters
14 Hebel für das Ein- und Ausfahren der Bürste
15 Bodendüse (mit Haken (ohne Abb.))

Zubehör ohne Abb.:

Fugen- und Bürstdüse

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Verbindungskopf des Saugschlauches in den Schlauchanschluss des Gerätes. Drehen Sie den Verbindungskopf im Uhrzeigersinn fest.
- Um den Schlauch wieder zu lösen, drehen Sie den Verbindungskopf entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.
- Mit der Schiebetaste am Teleskop-Saugrohr können Sie die Länge individuell einstellen.
- Montieren Sie die Bodendüse bzw. das Zubehör.

Düsenaufsatz

Bodendüse (15)

Die Bodendüse ist zur leichteren Führung mit einer Rolle ausgestattet.
Sie können mit der Bodendüse glatte Flächen und Teppiche reinigen.

- Mit dem Hebel (14) stellen Sie die Bürsten nach außen oder nach innen.

Die optimale Anwendung richtet sich nach der Beschaffenheit des Bodens. Wir empfehlen folgenden Einsatz:

- Einsatz ohne Bürsten:
  Zum Saugen von Teppichböden mit hohem Flor
- Einsatz mit Bürsten:
  Zum Saugen von glatten Böden und Teppichböden mit niedrigem Flor

Fugen-, Bürstdüse

Zum Saugen von Polstern, Vorhängen und in Ecken und Schlitzen usw.


HINWEIS: „2 in 1“ Düse:
Zusammengeklappt können Sie sie als Fugendüse benutzen. Möchten Sie die Bürstendüse verwenden, ziehen Sie am Bürstenteil in Pfeilrichtung, bis diese mechanisch einrastet.

Um die Düsenaufsätze vom Saugrohr zu lösen, ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Benutzen des Gerätes

1. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab.

ACHTUNG:
- Ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung.
- Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

HINWEIS:
Falls die rote Markierung sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste wieder bis zur gelben Markierung ein.

2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus Schalter ein, indem Sie die Taste nach unten drücken.
4. Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter „Teppich/ Hartboden“ ein.
5. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.

HINWEIS:
Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Luftschieber (2)

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Ausschalten und Stromkabel aufrollen

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Drücken Sie die Taste für die Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Wartung

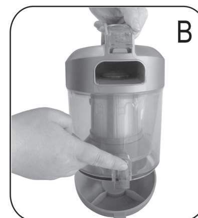
Entleeren des Staubbehälters

Entleeren Sie den Staubbehälter, wenn der Schmutz die Markierung MAX erreicht.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lösen Sie den Schlauch vom Schlauchanschluss.
3. Drücken Sie die Taste (8), um den Staubbehälter zu entriegeln. Entnehmen Sie den Staubbehälter. (Abb. A)



4. Halten Sie den Staubbehälter über einen Mülleimer. Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters. Drücken Sie dazu die Taste am Staubbehälter, um die Bodenplatte zu öffnen. (Abb. B)



5. Schließen Sie die Bodenplatte wieder.
6. Befestigen Sie den Staubbehälter am Gerät. Setzen Sie ihn zuerst unten am Gerät an und klicken Sie ihn mit dem Haken oben ein.
7. Prüfen Sie den festen Sitz des Staubbehälters, indem Sie das Gerät am Tragegriff kurz anheben.

Filter

Ihr Gerät verfügt über 4 Filter. Das herkömmliche Staubbeutelsystem wurde ersetzt durch einen transparenten Staubbehälter. In ihm werden grober Schmutz und kleinste Schwebepartikel durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit aus der „Saugluft“ gewirbelt.

Der Erwerb von Staubbeuteln entfällt.

HEPA-Filter

Der Filtereinsatz sollte 2-mal im Jahr gereinigt werden.

ACHTUNG:
- Waschen Sie die Filter niemals in der Waschmaschine.
- Verwenden Sie keinen Haartrockner zum Trocknen.
- Nehmen Sie das Gerät nur wieder in Betrieb, wenn die Filter korrekt montiert sind.

Um den Filtereinsatz herauszunehmen, zu reinigen und wieder einzusetzen gehen Sie wie folgt vor:

1. Entleeren Sie den Staubbehälter wie zuvor beschrieben.
2. Lösen Sie den Deckel des Staubbehälters. Drehen Sie dazu die Markierung ▼ am Deckel auf das Symbol . Ziehen Sie den Filtereinsatz aus dem Staubbehälter.
3. Lösen Sie den Filtereinsatz vom Deckel. Drehen Sie dazu den Filtereinsatz in Richtung .
4. Ziehen Sie den Nylon-Filter vom HEPA-Filter ab.
5. Sie können die Filter ausbürsten. Bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie die Filter unter fließendem Wasser.
6. Lassen Sie die Filter an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen!
7. Den Staubbehälter können Sie mit einem feuchten Tuch auswischen. Trocknen Sie ihn danach ab.
8. Sind die Filter vollständig trocken, setzen Sie den Nylonfilter wieder über den HEPA-Filter (siehe auch die Abb. auf Seite 3).
9. Setzen Sie den Filtereinsatz zurück in den Deckel des Staubbehälters. Beachten Sie die Aussparungen im Deckel. Drehen Sie den Filtereinsatz in Richtung . Er muss hörbar einrasten.

10. Setzen Sie den Deckel mit dem Filtereinsatz wieder in den Staubbehälter. Drehen Sie den Deckel zu. Die Markierung ▼ muss über dem Symbol stehen.
11. Setzen Sie den Staubbehälter zurück in das Gerät.

Auslassfilter

Des Weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter. Er befindet sich auf der Rückseite des Gerätes unter der Parkhilfe.

1. Drücken Sie den Hebel (12) nach unten und nehmen Sie das Lüftungsgitter ab.
2. Entnehmen Sie den Filtereinsatz und reinigen Sie diesen, wie oben beschrieben.
3. Setzen Sie den Filter im vollständig getrockneten Zustand wieder in das Lüftungsgitter ein.
4. Setzen Sie das Lüftungsgitter zurück an das Gerät. Beachten Sie die Führungsnasen. Das Lüftungsgitter muss hörbar einrasten.

Ersatz HEPA-Filter

können Sie über unser Internet-Serviceportal

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

Reinigung

 **WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

 **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Hängen Sie den Haken der Bodendüse in die Parkhilfe auf der Rückseite des Gerätes ein.

Störungsbehebung

- **Gerät ist ohne Funktion.**

  Abhilfe:
  Überprüfen Sie den Netzanschluss.
  Überprüfen Sie die Stellung des Schalters.

- **Gerät saugt nicht.**

  Mögliche Ursache:
  Der Staubbehälter ist voll.

  Abhilfe:
  Entleeren Sie den Staubbehälter.

  oder

  Mögliche Ursache:
  Die Filter sind verschmutzt.

  Abhilfe:
  Reinigen Sie die Bauteile.

  oder

  Mögliche Ursache:
  Im Saugschlauch oder der Düse befindet sich ein Fremdkörper.

  Abhilfe:
  Kontrollieren Sie das Zubehör auf Fremdkörper.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 76 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:..BS 1293
Spannungsversorgung:............................220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:..1000 W
Schutzklasse: II
Nettogewicht:...4,50 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BS 1293 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

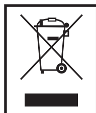
Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ’s, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwjzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

 **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

 **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:**
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Het apparaat niet buiten gebruiken. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

 **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies

- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op!
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Houd tijdens het zuig in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

1 Zuigslang
2 Luchtcontrole
3 Telescopische zuigslang
4 Aansluitkop van de stofzuigerslang
5 Slangaansluiting
6 Stofcontainer met HEPA filter
7 Handvat
8 Stofcontainer ontgrendelingstoets
9 Toets voor kabeloprolling
10 Aan/Uit-schakelaar
11 Positioneringssteun
12 Hendel voor het openen van het ventilatierooster (met uitgangsfilter)
13 Stofcontainer bodemplaat
14 Hendel voor het in- en uittrekken van de borstels
15 Vloermondstuk (met haak (zonder afb.))

Niet getoonde accessoires:

Voegen- en borstelmondstuk

Ingebruikname

- Plaats de aansluitkop van de zuigslang in de slangaansluiting van het apparaat. Draai de aansluitkop met de klok mee om deze te vergrendelen.
- Om de slang los te koppelen, draait u de aansluitkop tegen de klok in.
- Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.
- U kunt de schuifschakelaar op de telescopische zuigslang gebruiken om de lengte individueel aan te passen.
- Monteer het vloermondstuk of het toebehoren.

Hulpmondstuk

Zuigmond (15)

De zuigmond is voorzien van rollers voor een soepele geleiding.
U kunt de zuigmond gebruiken voor het reinigen van gladde oppervlakken en tapijten.

- Trek de borstels in of uit met behulp van de hendel (14).

Het beste gebruik van het apparaat is afhankelijk van het soort vloerbedekking. Wij raden het volgende gebruik aan:

- Gebruik zonder borstels:
  Voor het stofzuigen van hoogpolige vloerbedekkingen
- Gebruik met borstels:
  Voor het stofzuigen van gladde vloeren en laagpolige tapijten

Voegen-, borstelmondstuk

Voor het afzuigen van kussens en gordijnen en het schoonmaken van hoeken en gleuven enz.


OPMERKING: “Twee in een”-mondstuk:
Dichtgeklapt kunt u het gebruiken als voegenmondstuk. Wanneer u het wilt gebruiken als borstelmondstuk, trekt u aan het borstelgedeelte in de pijlrichting totdat het mechanisch inklikt.

Om de mondstukken los te koppelen van de stofzuigerstang, dient u deze los te trekken door ze iets te draaien.

Bediening van het apparaat

1. Rol de benodigde kabellengte af.

NEDERLANDS

⚠ **LET OP:**

- Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering.
- Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloprolling beschadigd kan worden.

OPMERKING:
Wanneer de rode markering zichtbaar is, trekt u de kabel met behulp van de kabeloprolling weer tot aan de gele markering naar binnen.

2. Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.
3. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar door de toets naar beneden te drukken.
4. Stel de schakelaar “Tapijt/Harde vloer” in al naargelang de vloerbedekking.
5. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.

OPMERKING:
Let op dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Luchtregelschuif (2)

Open de luchtregelschuif aan de slanggreep om de luchtaanzuiging te regelen of aan het mondstuk hechtende delen te verwijderen.

Uitschakelen en stroomkabel oprollen

1. Schakel de vloerstofzuiger uit via de aan-/uitschakelaar en trek de steker uit de contactdoos.
2. Houd de steker in uw hand.
3. Druk op de toets voor de kabeloprolling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Onderhoud

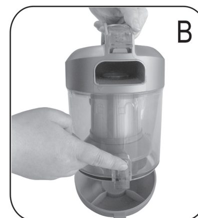
Legen van de stofcontainer

Leeg de stofcontainer zodra het verzamelde stof de MAX markering bereikt.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Koppel de slang los van de slangaansluiting.
3. Druk op toets (8) om de stofcontainer te ontgrendelen. Verwijder de stofcontainer. (Afb. A)



4. Leeg de stofcontainer in een afvalbak. Om dit te doen, drukt u op de toets op de stofcontainer om de bodemplaat te openen. (Afb. B)



5. Daarna sluit u de bodemplaat weer.
6. Plaats de stofcontainer op het apparaat. Plaats deze eerst op de bodem van het apparaat en vergrendel hem dan met de haak aan de bovenkant
7. Controleer of de stofcontainer goed vastzit door het apparaat kortstondig aan de draaggreep op te tillen.

Filter

Uw apparaat beschikt over 4 filters. Het gewone stofzaksysteem is vervangen door een transparante stofcontainer. De hogere doorstroomsnelheid van de container maakt het mogelijk om grof vuil en de kleinste zwevende deeltjes te scheiden van de “aangezogen lucht”.

Het is niet nodig om stofzakken te kopen.

HEPA filter

Reinig het filter twee keer per jaar.

⚠ **LET OP:**

- Was het filter nooit in de wasmachine.
- Gebruik geen haardroger om het te drogen.
- Gebruik het apparaat alleen nadat de filters correct zijn geïnstalleerd.

Ga als volgt te werk om het filterelement te verwijderen, reinigen en herinstalleren:

1. Leeg de stofcontainer zoals eerder beschreven.
2. Verwijder het deksel van de stofcontainer. Om dit te doen, draait u de ▼ markering op het deksel naar het 🔓 symbool. Trek het filterelement uit de stofcontainer.
3. Verwijder het filterelement uit het deksel door het filterelement naar 🔓 te draaien.
4. Trek het nylon filter uit de HEPA.
5. Gebruik een borstel om de filters te reinigen. In geval van zware vlekken, reinigt u de filters onder lopend water.
6. Laat de filters volledig aan de lucht drogen alvorens ze weer terug te plaatsen!
7. Veeg het stofcontainer af met een vochtige doek en droog hem dan af.
8. Als de filters helemaal droog zijn, bevestigt u het filter aan de HEPA filter (zie de afbeelding op pagina 3).
9. Plaats het filterelement weer in het deksel van de stofcontainer, door middel van de inkepingen in het deksel. Draai het filterelement naar het 🔒 symbool tot het op zijn plaats klikt.

10. Plaats het deksel met het filterelement weer terug in de stofcontainer. Sluit het deksel tot de ▼ markering op dezelfde lijn staat als het symbool.
11. Plaats de stofcontainer in het apparaat.

Uitlaatfilter

Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter.
Dit bevindt zich aan de achterkant van het apparaat onder het opberghulpstuk.

1. Druk de hendel naar beneden (12) en verwijder het ventilatierooster.
2. Verwijder het filterinzetstuk en reinig zoals hierboven beschreven.
3. Plaats het volledig droge filter terug in de ventilatierooster.
4. Zet de ventilatierooster terug op het toestel. Let op de geleidenokken. Het ventilatierooster moet hoorbaar vastklikken.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.



LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Bewaren

- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Rol de kabel volledig op.
- Hangt u de haak van het vloermondstuk in de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat.

Verhelpen van storingen

- **Apparaat functioneert niet.**

  Maatregel:
  Controleer de netaansluiting.
  Controleer de stand van de schakelaar.

- **Apparaat zuigt niet.**

  Mogelijk oorzaak:
  De stofcontainer is vol.

  Maatregel:
  Leeg de stofcontainer.

  of

  Mogelijk oorzaak:
  De filters zijn verontreinigd.

  Maatregel:
  Reinig de onderdelen.

  of

  Mogelijk oorzaak:
  In de zuigerslang of de mondstukken bevindt zich een vreemd voorwerp.

  Maatregel:
  Controleer het toebehoren op vreemde voorwerpen.

Technische gegevens

Model: ....BS 1293
Spanningstoevoer: ....220-240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: ....1000 W
Beschermingsklasse: II
Nettogewicht: ....4,50 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d’emploi

Merci d’avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d’emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d’éviter tout risque d’accident ou d’endommagement de l’appareil :

 **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

 **ATTENTION :**
Indique les risques pour l’appareil ou tout autre appareil.

 **NOTE :**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d’emploi avant de mettre l’appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d’emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l’emballage se trouvant à l’intérieur. Si vous remettez l‘appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d‘emploi.

- N’utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n’est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- N’utilisez pas l’appareil à l’extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l’humidité (ne le plongez en aucun cas dans l’eau) et des objets tranchants. N’utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S’il arrive que de l’humidité ou de l’eau atteignent l’appareil, débranchez aussitôt le câble d’alimentation.
- Arrêtez l’appareil et débranchez toujours le câble d’alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n’utilisez pas l’appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l’appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l’appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d’inspecter l’appareil et le bloc d’alimentation régulièrement en vue d’éventuels signes d’endommagements. Lorsqu’un endommagement est détecté, l’appareil ne doit plus être utilisé.
- N’utilisez que les accessoires d’origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

 **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d’étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne réparez pas l’appareil vous-même. contactez plutôt un technicien qualifié. pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d’âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu’elles sont supervisées et instruites à l’utilisation de l’appareil en sécurité et tant qu’elles en comprennent les risques.

- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants** sans supervision.
- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc. !

Liste des diférents éléments de commande

1 Tuyau d'aspiration
2 Commande de l'air
3 Tuyau d'aspiration télescopique
4 Tête de raccord du tuyau flexible
5 Raccord du tuyau
6 Collecteur de poussière avec filtre HEPA
7 Poignée
8 Bouton de libération du collecteur de poussière
9 Bouton de rangement du câble
10 Interrupteur marche / arrêt
11 Support de positionnement
12 Manette pour ouvrir la grille de ventilation (avec filtre de sortie)
13 Base du collecteur de poussière
14 Levier pour étendre et rentrer les brosses
15 Embout pour les sols (comprenant un crochet (sans fig.))

Accessoire sans fig. :

Suceur et brosse

Avant la première utilisation

- Introduisez la tête de raccordement du tuyau d'aspiration dans le raccordement du tuyau de l'appareil. Tournez la tête de raccordement dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer.
- Pour déconnecter le tuyau, tournez la tête de raccordement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.
- Vous pouvez utiliser le bouton à glissière situé sur le tuyau d'aspiration télescopique pour régler la longueur individuellement.
- Installez l'accessoire pour les sols ou tout autre accessoire.

Embout suceur

Suceur de plancher (15)

Le suceur de plancher est équipé de rouleaux pour vous diriger plus facilement.
Vous pouvez nettoyer des surfaces et tapis lisses à l'aide du suceur de plancher.

- Réglez les brosses vers l'extérieur ou l'intérieur à l'aide du levier (14).

La meilleure utilisation de l'appareil dépend de la texture du revêtement de sol. Nous recommandons l'utilisation suivante :

- Utilisation sans brosse :
  Pour aspirer des revêtements de sol épais
- Utilisation avec brosse :
  Pour aspirer des sols et tapis lisses peu épais

Embout suceur, embout articulé :

Pour aspirer les canapés, les rideaux, les recoins et les fentes.

NOTE : Embout “2 en 1” :
Vous pouvez utilizer l'accessoire, comme suceur. Si vous voulez utiliser la brosse, tirez sur la partie brosse dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'accessoire s'enclenche.

Pour retirer les suceurs du tuyau d’aspiration, enlevez-les en les tournant légèrement.

Utilisation de l’appareil

1. Déroulez la longueur de câble nécessaire.

ATTENTION :

- Vous êtes priés de ne dérouler le câble d’alimentation que jusqu’à la marque jaune.
- Ne le déroulez en aucun cas jusqu’à la marque rouge, cela risque d’endommager le dispositif.

NOTE :

Si le marquage est visible, faites rentrer le câble à l’aide de la touche d’enroulement du câble jusqu’au marquage jaune.

2. Enfichez la fiche au secteur dans une prise de courant de sécurité installée conformément aux normes.
3. Mettre en marche l’appareil à l’aide de l’interrupteur marche / arrêt en appuyant sur la touche.
4. Réglez le commutateur “Tapis / sol dur“ en fonction du revêtement du sol.
5. Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d’exercer une pression pendant que vous aspirez.

NOTE :

Tenez compte du rayon d’action limité dû à la longueur de câble !

Régulateur d’air (2)

Ouvrez le régulateur d’air situé sur la poignée du flexible pour réguler l’air ou pour libérer des objets ayant pu se fixer sur l’embout.

Arrêter et enrouler le câble du secteur

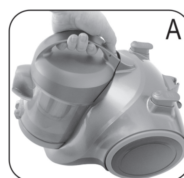
1. Arrêtez l’aspirateur à l’aide de l’interrupteur Marche / Arrêt et retirez la fiche de la prise électrique.
2. Gardez la fiche dans la main.
3. Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu’il ne s’agite de façon incontrôlée.

Entretien

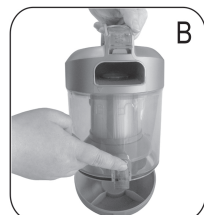
Vider le collecteur de poussière

Videz le collecteur de poussière dès que la poussière recueillie atteint la marque MAX.

1. Déconnectez la fiche électrique de la prise murale.
2. Déconnectez le tuyau du raccord de tuyau.
3. Appuyez sur le bouton (8) pour libérer le collecteur de poussière. Enlevez le collecteur de poussière. (Fig. A)



4. Videz le collecteur de poussière au-dessus d’une poubelle. Pour cela, appuyez sur le bouton sur le collecteur de poussière pour ouvrir la base. (Fig. B)



5. Puis, refermez la base.
6. Fixez le collecteur de poussière à l’appareil. Placez-le d’abord au bas de l’appareil, puis fixez-le par le haut avec le crochet.
7. Vérifiez que la position du collecteur de poussière est sûre en levant brièvement l’appareil par sa poignée de transport.

Filtre

Votre appareil dispose de 4 filtres. Le système de sac à poussière habituel a été remplacé par un collecteur de poussière transparent. La vitesse supérieure du débit du collecteur permet à la poussière lourde et aux particules les plus petites qui flottent de se séparer de l’“air aspiré”.

Il n’est donc pas nécessaire d’acheter des sacs à poussière.

Filtre HEPA

Nettoyez l’élément filtrant deux fois par an.

ATTENTION :

- Ne lavez jamais le filtre dans la machine à laver.
- N’utilisez pas un sèche-cheveux pour sécher.
- N’utilisez l’appareil qu’une fois les filtres bien installés.

Procédez comme suit pour enlever, nettoyer et réinstaller l’élément filtrant :

1. Videz le collecteur de poussière comme précédemment décrit.
2. Enlevez le couvercle du collecteur de poussière. Pour cela, tournez la marque ▼ sur le couvercle vers le symbole . Retirez l’élément filtrant du collecteur de poussière.
3. Enlevez l’élément filtrant du couvercle en tournant l’élément filtrant vers .
4. Enlevez le filtre en nylon du dispositif HEPA.

FRANÇAIS

5. Utilisez une brosse pour nettoyer les filtres. En cas de salissures importantes, nettoyez les filtres à l'eau courante.
6. Laissez les filtres complètement sécher à l'air libre avant de les réinstaller !
7. Essuyez le collecteur de poussière avec un tissu humide et séchez-le.
8. Une fois les filtres complètement secs, fixez le filtre en nylon au filtre HEPA (voir la figure à la page 3).
9. Réinsérez l'élément filtrant dans le couvercle du collecteur de poussière, en utilisant les encoches du couvercle. Tournez l'élément filtrant vers le symbole jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
10. Réinsérez le couvercle avec l'élément filtrant dans le collecteur de poussière. Fermez le couvercle jusqu'à ce que la marque ▼ s'aligne avec le symbole .
11. Fixez le collecteur de poussière dans l'appareil.

Filtre d'échappement

Votre appareil est en outre équipé d'un filtre d'échappement. Il est situé à l'arrière de l'appareil sous l'aide au stationnement.

1. Poussez le levier (12) vers le bas et enlevez la grille de ventilation.
2. Enlevez l'élément filtrant et nettoyez-le comme décrit ci-dessus.
3. Replacez entièrement le filtre sec dans la grille de ventilation.
4. Remettez la grille de ventilation sur l'appareil. Respectez les ergots. La grille de ventilation doit s'emboîter.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Rangement

- Laissez l'appareil refroidir complètement.
- Enroulez complètement le câble.
- Introduisez le crochet de la brosse pour le sol dans la position parking située au dos de l'appareil.

En cas de dysfonctionnements

- **L'appareil ne fonctionne pas.**

  Solution :
  Vérifiez son branchement au secteur.
  Vérifiez la position de l'interrupteur.

- **L'appareil n'aspire pas.**

  Cause possible :
  Le collecteur de poussière est plein.

  Solution :
  Videz le collecteur de poussière.

  ou

  Cause possible :
  Les filtres sont sales.

  Solution :
  Nettoyez les différentes pièces de l'appareil.

  ou

  Cause possible :
  Un corps étranger se trouve dans le flexible d'aspiration ou dans la tête d'aspiration.

  Solution :
  Contrôlez les accessoires en vue d'éventuels corps étrangers.

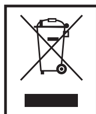
Données techniques

Modèle : ....BS 1293
Alimentation : ....220-240 V~, 50/60 Hz
Consommation : ....1000 W
Classe de protection : II
Poids net : ....4,50 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concer-

nant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No use el aparato al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Indicaciones especiales de seguridad

- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.

- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiodores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo

1. Manguera de aspiración
2. Control del aire
3. Tubo de aspiración telescópico
4. Cabezal de conexión para la manguera de la aspiradora
5. Conexión de manguera
6. Compartimento del polvo con filtro HEPA
7. Asa de transporte
8. Botón de apertura del compartimento del polvo
9. Tecla para el enrollamiento de cable
10. Botón de encendido/apagado
11. Soporte de apoyo para el tubo telescópico
12. Palanca para la apertura de la rejilla de ventilación (con filtro de salida)
13. Tapa de base del compartimento del polvo
14. Palanca para extender y retraer los cepillos
15. Boquilla para el suelo (con gancho (sin imagen))

Accesorios no mostrados:

Tobera para juntas y tobera de cepillo

Puesta en marcha

- Introduzca el cabezal de conexión de la manguera de succión en la conexión de la manguera del aparato. Gire el cabezal de conexión en sentido de las agujas del reloj para fijarlo de manera segura.
- Con el fin de desconectar la manguera, gire el cabezal de conexión en sentido contrario a las agujas del reloj.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.
- Puede utilizar el interruptor deslizante en el tubo de aspiración telescópico para ajustar la longitud de manera independiente.
- Coloque la tobera de suelo, es decir el accesorio.

Pieza sobrepuesta de tobera

Boquilla para el suelo (15)

La boquilla para el suelo está provista de rodillos para un direccionamiento más sencillo.
Con la boquilla para el suelo podrá limpiar superficies planas y alfombras.

- Ajuste los cepillos hacia fuera o hacia dentro utilizando la palanca (14).

El mejor uso del aparato depende de la textura del revestimiento del suelo. Recomendamos el uso siguiente:

- Uso sin cepillos:
  Para aspirar revestimientos del suelo con pelo largo
- Uso con cepillos:
  Para aspirar suelos planos y moquetas de pelo corto

Tobera para juntas, tobera articulada

Para la aspiración de tapicería, cortinas y en esquinas y en ranuras etc.

NOTA: Tobera “2 en 1”:
Plegada la puede utilizar como tobera para juntas. Si quiere utilizar la tobera de cepillo, tire del cepillo en dirección de la flecha, hasta que encaje mecánicamente.

Para separar los accesorios de la boquilla del tubo de aspiración, tire de ellos girándolos ligeramente.

Uso del aparato

1. Desenrolle el cable necesitado.

ATENCIÓN:
- Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla.
- Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear.

NOTA:
En caso de que la marcación roja esté visible, recoja el cable hasta la marcación amarilla con ayuda de la tecla para el enrollamiento de cable.

2. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra, e instalada por la norma.
3. Encienda/Apague el equipo con el botón de encendido/apagado, apretándo el botón hacia abajo.
4. Dependiendo de las características del suelo ajuste el conmutador "Moqueta/Suelo duro".
5. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.

NOTA:
Tenga atención con el alcanze del cable, ya que es limitado!

ESPAÑOL

Regulador de admisión (2)

Abra el regulador de admisión que se encuentra en la empuñadura del tubo flexible, para su regulación de aire o para soltar piezas que se hayan pegado en la tobera.

Desconexión y enrollameinto del cable de alimentación

1. Desconecte el aspirador en el conectador/desconectador y retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Mantenga la clavija en la mano.
3. Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guie el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Mantenimiento

Vaciado del compartimento del polvo

Vacíe el compartimento del polvo cuando este sucio y alcance la marca del máximo MAX.

1. Desenchufe de la toma de corriente.
2. Separe la manguera de la conexión de la manguera.
3. Presione el botón (8) para soltar el colector de polvo. Suelte el compartimento del polvo. (Fig. A)



4. Vacíe el compartimento del polvo sobre un cubo de basura. Para ello, proceda conforme a lo siguiente, pulse el botón del compartimento del polvo para abrir la tapa de base. (Fig. B)



5. Luego cierre la tapa de base.
6. Acople el compartimento del polvo al aparato. Primero coloque por la parte inferior al aparato y luego asegúrelo con el gancho en la parte superior.
7. Compruebe que la posición del compartimento del polvo está bien sujeta elevando un poco el aparato como si lo transportara.

Filtro

El aparato dispone de 4 filtros. El sistema común de bolsa de polvo se ha sustituido por un compartimento del polvo transparente. Una mayor velocidad del flujo permite separar las partículas que flotan de la suciedad fuerte y ligera del aire aspirado.

Por tanto, no es necesario comprar bolsas de polvo.

Filtro HEPA

Limpie el filtro dos veces al año.

ATENCIÓN:
- No lave el filtro en la lavadora.
- No utilice un secador para secarlo.
- Utilice solamente el aparato después de que los filtros se hayan instalado correctamente.

Proceda conforme a lo siguiente para desmontar, limpiar y volver a instalar el filtro:

1. Vacíe el compartimento del polvo según se ha descrito anteriormente.
2. Retire la tapa del compartimento del polvo. Para ello, gire la marca ▼ de la tapa hacia el símbolo de apertura. Tire del filtro del compartimento del polvo.
3. Desmonte el filtro de la cubierta girando el filtro hacia el símbolo.
4. Extraiga el filtro de nailon del HEPA.
5. Utilice un cepillo para limpiar los filtros. En caso de manchas resistentes, limpie los filtros debajo del agua.
6. Deje secar los filtros al aire completamente antes de volver a colocarlos.
7. Limpie el compartimento del polvo con un paño húmedo y luego seque con otro.
8. Una vez que los filtros estén completamente secos, acople el filtro de nailon al filtro HEPA (véase la figura de la página 3).
9. Introduzca el filtro por la tapa del compartimento del polvo, con las muescas en la tapa. Gire el filtro hacia el símbolo de cerrado hasta que se oiga un clic de que se ha encajado en su sitio.
10. Inserte la tapa que incluye el filtro en el compartimento del polvo. Cierre la tapa hasta que la marca ▼ esté alineada con el símbolo.
11. Ajuste el compartimento del polvo en el aparato.

Filtro de salida:

Su aparato también dispone de un filtro de salida.
Se sitúa en la parte posterior del aparato debajo del apoyo para guardarla en posición.

1. Presione la palanca (12) y desmonte la rejilla de ventilación.
2. Saque el filtro y límpielo como se ha descrito anteriormente.
3. Coloque el filtro totalmente seco en la rejilla de ventilación.
4. Vuelva a poner la rejilla de ventilación en el aparato. Observe las orejetas de guía. La rejilla de ventilación debe encajar y oírse como claramente.

Limpieza

 **AVISO:**

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

 **ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Almacenamiento

- Deje enfriar el aparato completamente.
- Enrolle el cable por completo.
- Cuelgue por favor el gancho en la tobera de suelo en la ayuda de estacionamiento que se encuentra en la parte posterior del aparato.

Reparación de fallos

- **El aparato no tiene función.**

  Remedio:
  Supervise la conexión de red.
  Supervise la posición del interruptor.

- **El aparato no aspira.**

  Causa probable:
  El compartimento del polvo está lleno.

  Remedio:
  Vacíe el compartimento del polvo.

  o

  Causa probable:
  Los filtros están ensuciados.

  Remedio:
  Limpie las piezas.

  o

  Causa probable:
  En la manguera aspirante o en la tobera se encuentra un cuerpo extraño.

  Remedio:
  Controle, si hay un cuerpo extraño en los accesorios.

Datos técnicos

Modelo: ....BS 1293
Suministro de tensión:...............................220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: ....1000 W
Clase de protección:... II
Peso neto:..4,50 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

ESPAÑOL



Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l’uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostril prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l’ uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all’ apparecchio:

 **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

 **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l’ apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l’uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l‘apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l‘uso.

- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzare il dispositivo all’aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall’esposizione diretta ai raggi solari e dall’umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l’apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l’apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l’apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l’apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l’ apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l’apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l‘apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l‘apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l’imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

 **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

ITALIANO

Speciali norme di sicurezza

- Non tentare di riparare l’apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l’insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull’uso sicuro dell’apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- Il **bambini** non devono giocare con l’apparecchio.

- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.
- Non utilizzare l’apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide!
- Non utilizzare l’apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminat!
- Non usare l’apparecchio in locali umidi!
- Non utilizzare mai l’apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l’aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente!
- Durante l’utilizzo dell’apparecchio, tenere la bocchetta dell’aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo!
- Tenere l’aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc!

Elementi di comando

1 Flessibile aspirazione
2 Comando aria
3 Tubo di aspirazione telescopico
4 Testina di collegamento flessibile vuoto
5 Collegamento flessibile
6 Collettore della polvere con filtro HEPA
7 Impugnatura
8 Pulsante di apertura del collettore della polvere
9 Tasto del sistema avvolgicavo
10 Interruttore on/off
11 Fermo di posizionamento
12 Leva per l’apertura della griglia di ventilazione (con filtro di uscita)
13 Piastra di base del collettore della polvere
14 Leva estensione/ritrazione spazzole
15 Bocchetta per pavimenti (con gancio (senza fig.))

Accessori non mostrati:

Bocchetta a spazzola e per giunti

Messa in funzione

- Inserire l’estremità di collegamento del tubo di aspirazione nella manichetta di collegamento del dispositivo. Ruotarla in senso orario per bloccarla in posizione.
- Per staccare il tubo, ruotare l’estremità di collegamento in senso antiorario.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell’impugnatura.
- Puoi usare l’interruttore a scorrimento sul tubo di aspirazione telescopico per regolare la lunghezza individualmente.
- Montare la bocchetta pavimenti o un altro accessorio.

Supporto bocchette

Ugello pavimento (15)

L’ugello pavimento è dotato di rulli per una guida semplice.
È possibile pulire superfici lisce e tappeti con l’ugello pavimento.

- Regolare le spazzole verso l’esterno o l’interno con la leva (14).

L’utilizzo migliore dell’apparecchio dipende dalla struttura della moquette. Si raccomanda quanto segue:

- Utilizzare senza spazzole:
  Per moquette a pelo lungo
- Utilizzo con spazzole:
  Per pavimenti lisci e tappeti a pelo fitto

Bocchello per fughe, spazzola e giunto

Per la pulizia di imbottiti, tende, angoli, fessure eccetera.

NOTA Bocchetta “2 in 1”:
Utilizzandola nella sua forma chiusa, questa bocchetta può essere impiegata come bocchetta per giunti. Nel caso in cui si desideri invece utilizzare la bocchetta a spazzola, è necessario tirare la spazzola nella direzione indicata dalla freccia, finché essa non si innesti meccanicamente in posizione.

Per staccare gli attacchi ugello dal tubo di aspirazione, staccarli girandoli leggermente.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Srotolare il cavo nella lunghezza necessaria.

ATTENZIONE:
- Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo.
- Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi.

NOTA:
Se la tacca rossa è visibile, tirare nuovamente il cavo fino alla tacca gialla servendosi del tasto avvolgicavo.

2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off, tenendo il tasto premuto all'ingiù.
4. A seconda del pavimento regolare il tasto "Moquette/Pavimenti duri".
5. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.

NOTA:
Prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Grata di ventilazione (2)

Aprire la grata di aerazione sull'impugnatura del flessibile per la regolazione dell'aria o per staccare pezzi che aderiscono alla bocchetta.

Spegnere e avvolgere il cavo

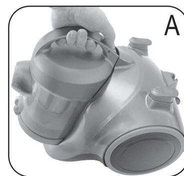
1. Spegnere l'aspirapolvere premendo il tasto On/Off ed estrarre la spina dalla presa.
2. Tenere la spina in mano.
3. Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Manutenzione

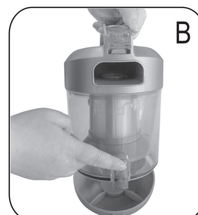
Svuotamento del collettore della polvere

Svuotare il collettore quando il livello della polvere aspirata raggiunge il segno MAX.

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Staccare il tubo dalla bocchetta di collegamento.
3. Premere il pulsante (8) per aprire il collettore della polvere. Rimuovere il collettore. (Fig. A)



4. Svuotare il collettore della polvere in una pattumiera. Per fare ciò, premere il pulsante sul collettore per aprire la piastra di base. (Fig. B)



5. Quindi richiudere la pistra di base.
6. Fissare il collettore della polvere all'apparecchio. Posizionarlo sul fondo dell'apparecchio e poi fissarlo tramite il gancio nella parte superiore.
7. Verificare la corretta posizione del collettore della polvere sollevando brevemente l'apparecchio dalla maniglia.

Filtri

L'apparecchio dispone di 4 filtri. Il comune sistema a sacchetto è stato sostituito da un collettore della polvere trasparente. La superiore velocità di flusso del collettore consente di separare dall'aria aspirata sia lo sporco pesante che le particelle più piccole.

Non è quindi necessario acquistare sacchetti.

Filtro HEPA

Pulire il filtro due volte l'anno.

ATTENZIONE:
- Non lavare mai il filtro in lavatrice.
- Non usare un asciugacapelli per asciugarlo.
- Usare l'apparecchio solo dopo la corretta installazione dei filtri.

Procedere come segue per rimuovere, pulire e reinstallare il filtro:

1. Svuotare il collettore della polvere come illustrato in precedenza.
2. Rimuovere il coperchio del collettore della polvere. Per farlo, girare il segno ▼ sul coperchio verso il simbolo . Estrarre il filtro dal collettore.
3. Rimuovere il filtro dal coperchio ruotando il filtro verso il segno .
4. Estrarre il filtro di nylon dall'HEPA.
5. Usare una spazzola per pulire I filtri. In caso di sporco pesante pulirli sotto l'acqua corrente.

6. Far asciugare completamente i filtri all'aria prima di rimontarli!
7. Pulire il collettore della polvere con un panno umido e poi asciugarlo.
8. Quando I filtri sono completamente asciutti, ricollegare il filtro di nylon al filtro HEPA (figura a pagina 3).
9. Reinserire il filtro nel coperchio del collettore della polvere utilizzando le tacche sul coperchio. Ruotare il filtro verso il simbolo 🔒 fino a farlo scattare in posizione.
10. Rimontare il coperchio completo del filtro nel collettore della polvere. Chiudere il coperchio allineando il segno ▼ con il simbolo 🔓.
11. Inserire il collettore della polvere nell'apparecchio.

Filtro di scarico

L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico.
È posizionato sul retro del dispositivo sotto il fermo.

1. Spingere verso il basso la leva (12) e rimuovere la griglia di ventilazione.
2. Rimuovere l'inserto filtro e pulirlo come descritto sopra.
3. Reinserire il filtro completamente asciutto nella griglia di ventilazione.
4. Reinserire la griglia di ventilazione sull'apparecchio. Osserva le alette guida. La griglia di ventilazione deve ingranare udibilmente.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

Conservazione

- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Appendere il gancio che si trova sulla spazzola per pavimenti nel dispositivo di stazionamento nella parte posteriore dell' apparecchio.

Rimozione guasti

- **L'apparecchio è senza funzione.**

  Rimedio:
  Esaminare il collegamento rete.
  Esaminare la posizione dell'interruttore.

- **L'apparecchio non aspira.**

  Possibile causa:
  Il collettore della polvere è pieno.

  Rimedio:
  Svuotare il collettore della polvere.

  Oppure

  Possibile causa:
  I filtri sono sporchi.

  Rimedio:
  Pulire gli elementi.

  Oppure

  Possibile causa:
  Nel flessibile o nell'ugello si trova un oggetto.

  Rimedio:
  Controllare gli accesori in caso di otturazioni dovute ad oggetti.

Dati tecnici

Modello: ....BS 1293
Alimentazione rete:...................................220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: ....1000 W
Classe di protezione:.. II
Peso netto:...4,50 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

ITALIANO



Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

ENGLISH

Instruction Manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:**
This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

 **WARNING!**
Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this appliance

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the device in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- Hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!
- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

1 Suction hose
2 Air control
3 Telescopic suction tube
4 Connection head of the vacuum hose
5 Hose connection
6 Dust collector with HEPA filter
7 Carrying handle
8 Dust collector release button
9 Cable-winding button
10 On/off switch
11 Positioning aid
12 Lever for opening the ventilation grille (with output filter)
13 Dust collector base plate
14 Lever for extending and retracting the brushes
15 Floor nozzle (with hook (not shown))

Accessories not shown:

Groove and brush nozzle

Start-up

- Insert the connecting head of the suction hose into the hose connection of the appliance. Turn the connecting head clockwise to secure.
- In order to disconnect the hose, turn the connecting head anti-clockwise.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.
- You can use the sliding switch on the telescopic suction tube to adjust the length individually.
- Then assemble the floor nozzle and/or the accessories.

Nozzle Attachment

Floor nozzle (15)

The floor nozzle is fitted with rollers for easier guiding. You can clean smooth surfaces and carpets with the floor nozzle.

- Adjust the brushes outwards or inwards using the lever (14).

Best use of the appliance depends on the texture of the floor covering. We recommend the following use:

- Use without brushes:
  For vacuuming floor coverings with a deep pile
- Use with brushes:
  For vacuuming smooth floors and carpets with a shallow pile

Crevice and jointed nozzle

For vacuuming upholstery, curtains and in corners and crevices etc.

NOTE: "2-in-1" nozzle:
When this is folded together it can be used as a groove nozzle. If you would like to use the brush nozzle, pull the brush section in the direction of the arrow until it locks in place.

To detach the nozzle attachments from the suction pipe, pull them off by turning them slightly.

Using the Appliance

1. Unwind the length of cable you require.

   CAUTION:
   - Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark.
   - Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged.

   NOTE:
   If the red mark is visible, pull in the cable with the help of the cable winding button back to the yellow mark.

2. Insert the mains plug into a correctly installed power socket.
3. Turn the device on by the on/off switch by pressing down the button.

ENGLISH

4. Set the "carpet/hard floor" switch, depending on the floor covering.
5. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.

NOTE:
Pay attention to the range that can be covered with the cable length!

Air Slide (2)

Open the air slide on the hose handle in order to regulate the airflow or to clear any particles sticking to the nozzle.

Switching off and Winding up the Mains Lead

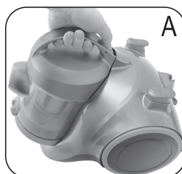
1. Turn the vacuum cleaner off by the on/off switch and remove the plug from the socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Maintenance

Emptying the dust collector

Empty the dust collector once the collected dirt reaches the MAX marking.

1. Disconnect the mains plug from the wall socket.
2. Disconnect the hose from the hose connection.
3. Press the button (8) to release the dust collector. Remove the dust collector. (Fig. A)



4. Empty the dust collector over a dustbin. In order to do so, press the button on the dust collector to open the base plate. (Fig. B)



5. Then close the base plate again.
6. Attach the dust collector to the appliance. First position it at the bottom of the appliance and then secure it with the hook on top.
7. Check that the position of the dust collector is secure by briefly lifting the appliance at its carrying handle.

Filter

Your appliance features 4 filters. The common dust bag system has been replaced by a transparent dust collector. The higher flow speed of the collector allows for heavy dirt and smallest floating particles to be separated from the "sucked-in air".

It is thus not necessary to buy dust bags.

HEPA filter

Clean the filter element twice a year.

CAUTION:

- Never wash the filter in the washing machine.
- Do not use a hairdryer for drying.
- Only use the appliance after the filters have been installed correctly.

Proceed as follows to remove, clean and reinstall the filter element:

1. Empty the dust collector as described previously.
2. Remove the dust collector lid. To do so, turn the ▼ marking on the lid towards the (unlocked) symbol. Pull the filter element from the dust collector.
3. Remove the filter element from the lid by turning the filter element towards (unlocked).
4. Pull the nylon filter from the HEPA.
5. Use a brush to clean the filters. In case of heavy staining, clean the filters under running water.
6. Let the filters air-dry completely before refitting them!
7. Wipe the dust collector with a damp cloth and then wipe it dry.
8. Once the filters are completely dry, attach the nylon filter to the HEPA filter (see the figure on page 3).
9. Reinsert the filter element into the lid of the dust collector, using the notches in the lid. Turn the filter element towards the (locked) symbol until it clicks into place.
10. Reinsert the lid including the filter element into the dust collector. Close the lid until the ▼ marking is aligned with the (locked) symbol.
11. Fit the dust collector in the appliance.

Outlet filter

The appliance is also equipped with an outlet filter.
It is located on the rear of the device under the parking aid.

1. Push down the lever (12) and remove the ventilation grille.
2. Remove the filter insert and clean it as described above.
3. Place the completely dry filter back into the ventilation grille.
4. Put the ventilation grille back on the appliance. Observe the guide lugs. The ventilation grid must engage audibly.

ENGLISH

Cleaning

⚠ **WARNING:**

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ **CAUTION:**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

Storage

- Let the device cool down completely.
- Wind the cable completely.
- Please insert the hook of the floor nozzle into the parking assistant on the rear of the device.

Troubleshooting

- **The Device Does Not Work.**

  Remedy:
  Check the connection to the mains.
  Check the position of the switch.

- **The device does not suck up anything.**

  Possible Cause:
  The dust collector is full.

  Remedy:
  Empty the dust collector.

  or

  Possible Cause:
  The filters are dirty.

  Remedy:
  Clean the components.

  or

  Possible Cause:
  There is a foreign body in the suction tube or the nozzle.

  Remedy:
  Check the accessories for foreign bodies.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

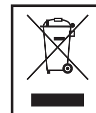
Sound pressure level detected: 76 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: ....BS 1293
Power supply: ....220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:..1000 W
Protection class: II
Net weight: ....4.50 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisa-tion of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

ENGLISH

Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE :**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

JĘZYK POLSKI

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istnieją-

cych niebezpieczeństw.

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacz z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obłsugi

1 Wąż ssania
2 Regulacja powietrza
3 Teleskopowa rura ssąca
4 Głowica łączeniowa w przewodzie próżniowym
5 Połączenie przewodu
6 Pojemnik na pył wraz z filtrem HEPA
7 Uchwyt do przenoszenia
8 Przycisk zwalniania pojemnika na pył
9 Przycisk zwijania kabla
10 Włącznik/wyłącznik
11 Wspornik na szczotkę
12 Dźwignia do otwierania przepływu powietrza przez kratkę wentylacyjną (z filtrem wyjściowym)
13 Płyta podstawy pojemnika na pył
14 Dźwignia do wysuwania i zwijania szczotek
15 Rura zasysająca (z haczykiem (bez rys.))

Niepokazane akcesoria:

Dysza do fug i szczotkowa

Uruchomienie

- Włożyć głowicę łączącą węża ssącego do gniazda połączeniowego na wąż ssący w urządzeniu. Głowicę łączącą obrócić w prawo w celu poprawnego zamocowania.
- Aby odłączyć wąż, jego głowicę łączącą obrócić w lewo.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.
- Długość teleskopowej rury ssącej można regulować za pomocą przesuwanego przycisku.
- Proszę zamontować dyszę do podłogi ewent. akcesoria.

Nasadka z dyszą

Dysza do podłóg (15)

Dysza do podłóg wyposażona jest w wałeczki celem łatwiejszego prowadzenia.

Za pomocą dyszy do podłóg można czyścić gładkie powierzchnie oraz dywany.

- Wyregulować szczotki na zewnątrz lub do wewnątrz za pomocą dźwigni (14).

Najlepsze wyniki użytkowania zależne są struktury wykładziny podłogowej. Zalecamy następujące użytkowanie:

- Użycie bez szczotek:
  Celem odkurzania wykładzin z gęstym włosiem
- Użycie ze szczotkami:
  Celem odkurzania gładkich podłóg i wykładzin z krótkim włosiem

Dysza do fug, dysza przegubowa:

Do odkurzania tapicerki, zasłon oraz w rogach i szczelinach, itp.

JĘZYK POLSKI

WSKAZÓWKA: „2 w 1“ Dysza:
Złożona nadaje się do stosowania jako dysza do fug. Jeżeli chcą Państwo użyć dyszy szczotkowej, proszę pociągnąć za szczotkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aż mechanicznego zazębienia się elementu.

Aby zdjąć końcówki dyszy z rury ssącej, należy wyjąć je i jednocześnie delikatnie obracać.

Używanie urządzenia

1. Proszę odwinąć wymagany odcinek kabla.

   UWAGA:
   - Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do żółtego znacznika.
   - W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

   WSKAZÓWKA:
   Jeżeli widoczna jest czerwona kreska, dociągnij kabel do żółtej kreski przy użyciu przycisku zwijania.
2. Proszę włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
3. Proszę włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem, wciskając przycisk do dołu.
4. W zależności od rodzaju wykładziny podłogowej użyj jednej z pozycji przełącznika „Dywany/twarde nawierzchnie”.
5. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzanej powierzchni.

   WSKAZÓWKA:
   Proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Zasuwa powietrzna (2)

W celu regulacji przepływu powietrza lub odczepienia elementów przylegających do dyszy proszę otworzyć zasuwę powietrzną.

Wyłączanie i zwijanie kabla zasilającego

1. Wyłącz odkurzacz podłogowy przy użyciu wyłącznika głównego i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Trzymaj wtyczkę w ręce.
3. Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Konserwacja

Opróżnianie pojemnika na pył

Opróżnić pojemnik na pył, gdy zebrany brud sięga znaku MAX.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka sieciowego.
2. Odłączyć wąż z gniazda na wąż.
3. Nacisnąć przycisk (8) w celu zwolnienia pojemnika na pył. Opróżnić pojemnik na pył.
   (Rys. A)



4. Opróżnić pojemnik z nagromadzonego pyłu nad koszem na śmieci. Aby to zrobić, należy nacisnąć przycisk na pojemniku na pył w celu otwarcia płyty podstawy.
   (Rys. B)



5. Następnie ponownie zamknąć płytę podstawy.
6. Pojemnik na pył zamontować do urządzenia. Najpierw ustawić go w dolnej części urządzenia, a następnie unieruchomić go za pomocą haka na górze.
7. Sprawdzić, czy położenie pojemnika na pył jest nieruchome przez uniesienie urządzenia, chwytając za rączkę do przenoszenia.

Filtr

Urządzenie zawiera 4 filtry. Powszechnie stosowany układ torby na pył został zastąpiony przezroczystym pojemnikiem na pył. Im większa prędkość przepływu powietrza przez odkurzacz pozwala na usuwanie silnych zabrudzeń i oddzielenie najmniejszych przepływających z powietrzem cząstek od „zassanego powietrza”.

Zatem nie ma potrzeby zakupu worków na pył.

Filtr HEPA

Czyścić wkład filtra dwa razy w roku.

UWAGA:
- Nigdy nie prać filtra w pralce automatycznej.
- Do suszenia nie używać suszarki do włosów.
- Urządzenie użytkować tylko po prawidłowym zamontowaniu wszystkich filtrów.

Aby wyjąć, oczyścić i ponownie zamontować wkład filtra, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Opróżnić pojemnik z nagromadzonego pyłu zgodnie z opisem przedstawionym wcześniej.
2. Zdjąć pokrywę pojemnika na pył. Aby to zrobić, należy obrócić znak ▼ na pokrywie w kierunku symbolu . Wyciągnąć wkład filtra z pojemnika na pył.
3. Wyjąć wkład filtra z pokrywy obracając wkład filtra w stronę 🔓.

JĘZYK POLSKI

4. Wyciągnąć nylonowy filtr z HEPA.
5. Szczotką oczyścić filtry. W przypadku silnego zabrudzenia umyć filtry pod bieżącą wodą.
6. Przed ponownym montażem pozwolić filtrom na całkowicie wyschnięcie na wolnym powietrzu!
7. Pojemnik na pył wytrzeć za pomocą wilgotnej ściereczki, a następnie wytrzeć go do sucha.
8. Po całkowitym wyschnięciu filtrów nylonowy filtr przymocować do filtra HEPA (patrz rysunek na stronie 3).
9. Z powrotem zamontować wkład filtra w pokrywie pojemnika na pył, wykorzystując do tego celu wycięcia w pokrywie. Wkład filtra obrócić w kierunku symbolu tak, aby wskoczył na swoje miejsce.
10. Pokrywkę wraz z wkładem filtra ponownie stawić do pojemnika na pył. Zamknąć pokrywkę w taki sposób, aby znak ▼ ustawił się w jednej linii z symbolem .
11. Pojemnik na pył zamontować do urządzenia.

Filtr wylotowy

Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy. Umieszczony on jest na tylnej ściance odkurzacza pod prowadnicą.

1. Nacisnąć dźwignię (12) i wyjąć kratkę wentylacyjną.
2. Wyjąć wkładkę filtra i wyczyścić zgodnie z powyższym opisem.
3. Umieścić całkowicie suchy filtr z powrotem na kratce wentylacyjnej.
4. Wstawić kratkę wentylacyjną z powrotem na urządzenie. Prosimy zwrócić uwagę na prowadzące nadlewy. Zamocowaniu kratki wylotowej powietrza musi towarzyszyć słyszalny dźwięk kliknięcia.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Przechowywanie

- Prosimy pozostawić urządzenie do całkowitego schłodzenia.
- Proszę w całości schować przewód.
- Zaczep haczyk dyszy podłogowej w uchwycie na tylnej ściance urządzenia.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie działa.**

  Co robić:
  Sprawdź podłączenie do sieci.
  Sprawdź położenie wyłącznika.

- **Urządzenie nie odkurza (brak ssania).**

  Możliwa przyczyna:
  Pojemnik na pył jest zapełniony.

  Co robić:
  Opróżnić pojemnik na pył.

  lub

  Możliwa przyczyna:
  Filtry są zabrudzone.

  Co robić:
  Oczyść części.

  lub

  Możliwa przyczyna:
  Ciała obce w wężu ssącym lub dyszy.

  Co robić:
  Sprawdź osprzęt, czy nie ma w nim ciał obcych.

Dane techniczne

Model: ....BS 1293
Napięcie zasilające:...................................220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: ....1000 W
Stopień ochrony:.. II
Masa netto:...4,50 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

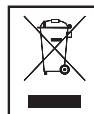
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömét leli majd a készülék használatában.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenynyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A készülék nem alkalmas kültéri használatra. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági rendszabályok

- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.

MAGYARUL

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel!
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelőelemek áttekintése

1 Gégecső
2 Levegőszabályozás
3 Teleszkópikus szívócső
4 A szívócső csatlakozófeje
5 Csőcsatlakozó
6 Porgyűjtő HEPA szűrővel
7 Hordozófül
8 Porgyűjtő kioldógomb
9 Kábelfelcsévélő gomb
10 Be/ki kapcsoló
11 Pozícionáló segéd
12 A szellőzőrácsot kinyitó kar (kimeneti szűrővel)
13 Porgyűjtő alaplemez
14 Kefekitoló és visszahúzó kar
15 Szívócső (akasztóval (ábra nélkül))

Az ábrán nem szereplő kiegészítők:
Résszívó és kefés szívó

MAGYARUL

Használatba vétel

- Illessze be a szívócső csatlakozófejét a készülék csőcsatlakozójába. Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a csövet a rögzítéshez.
- A cső leválasztásához forgassa el a csövet az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!
- Használhatja a teleszkópikus szívócsőn található csúszókapcsolót a hossz beállításához.
- Szerelje fel a padlószívó fejet , ill. a tartozékot!

Szívófej

Padló szívófej (15)

A jobb irányíthatóság érdekében a padló szívófej görgőkkel van felszerelve.

A padló szívófejjel sima felületek és szőnyegek tisztíthatók.

- A kar segítségével tolja ki vagy húzza be a keféket (14).

A fej használatának legjobb módja függ a padló szerkezetétől. A következő felhasználási módokat javasoljuk:

- Kefék nélküli használat:
  Hosszú szőrű padlóburkolatok porszívózása
- Használat kefékkel:
  Sima padlók és rövid szőrű szőnyegek porszívózásához

Résszívó, csuklós fej

Párnásbútor, függönyök, ill. sarkok, rések stb. porszívózására.

 **MEGJEGYZÉS:** „2 1-ben“ fej:
Összecsukva, résszívófejként használható. Ha kefés fejként kívánja használni, húzza a kefés részt a nyíl irányában a mechanikus bekattanásig!

A szívófej egység gégecsőről lecsatlakoztatásához enyhén elforgatva húzza ki a szívófejet.

A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt a szükséges hosszúságban!

 **VIGYÁZAT:**
- A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki!
- Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábelfelcsévélő.

 **MEGJEGYZÉS:**
Amennyiben a piros jelzés válik láthatóvá, húzza be a vezetéket a vezetékcsévélő gomb segítségével a sárga jelzésig.

2. Dugja a dugaszt előírásszerűen szerelt, érintésvédett konnektorba!
3. Kapcsolja be a készüléket a be/ki kapcsolóval a gomb lefele nyomásával.

4. A padló minőségétől függően állítsa be a „Szőnyeg/kemény padló” átkapcsolót.
5. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!

> **MEGJEGYZÉS:**
> Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Légelzáró (2)

A légáram szabályozása vagy a fejre tapadt részek leválasztása céljából nyissa ki a légelzárót!

Kikapcsolás és a vezeték felcsévélése

1. Kapcsolja ki a porszívót a be-és kikapcsoló gombbal és húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
2. Fogja a kezében a csatlakozót.
3. Nyomja meg a kábelfelcsévélő gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Karbantartás

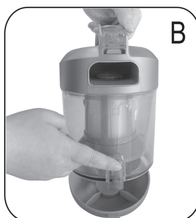
A porgyűjtő kiürítése

Ürítse ki a porgyűjtőt, amikor az összegyűlt szennyeződés eléri a MAX jelzést.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt a fali elektromos aljzatból.
2. Csatlakoztassa le a csövet a csőcsatlakozóról.
3. A porgyűjtő kioldásához nyomja meg a gombot (8). Vegye ki a porgyűjtőt. (A. ábra).



4. Ürítse ki a porgyűjtő tartalmát a szemetesbe. Ehhez a porgyűjtőn az alaplemez kinyitásához nyomja meg a gombot. (B. ábra)



5. Ezután zárja be újra az alaplemezt.
6. Helyezze be a porgyűjtőt a készülékbe. Először illessze a helyére a készülék alján, majd a tetején rögzítse a kampóval.
7. Ellenőrizze, hogy a porgyűjtő helyzete rögzítve van-e, úgy, hogy a hordozófogantyúnál fogva megpróbálja kiemeli.

Szűrő

A készülék 4 szűrővel van ellátva. Az általános porzsákrendszer egy átlátszó porgyűjtőre lett kicserélve. A gyűjtő nagyobb áramlási sebessége lehetővé teszi a nehéz szennyeződések és a kisebb lebegő részecskék elkülönítését a „beszívott levegőtől”.

Ezért nincs szükség porzsákok vásárlására.

HEPA szűrő

Évente kétszer tisztítsa ki a szűrőt.

> **VIGYÁZAT:**
> - Ne mossa ki a szűrőt mosógépben.
> - Ne használjon hajszárítót a szárításhoz.
> - A készüléket csak a szűrők megfelelő behelyezése után használja.

A következőképpen járjon el szűrő eltávolításakor, megtisztításakor és visszahelyezésekor:

1. Az előzőekben leírtak szerint ürítse ki a porgyűjtő tartalmát.
2. Vegye le a porgyűjtő fedelét. Ehhez fordítsa a fedélen lévő ▼ jelzést a 🔓 szimbólum felé. Húzza ki a szűrőt a porgyűjtőből.
3. Vegye ki a szűrőt a fedélből a szűrőt a 🔓 jel felé fordítva.
4. Húzza ki a nejlon szűrőt a HEPA szűrőből.
5. Egy kefével tisztítsa ki a szűrőket. Erős lerakódás esetén folyó víz alatt tisztítsa ki a szűrőket.
6. Visszahelyezés előtt teljesen szárítsa meg a szűrőket.
7. Nedves ruhával törölje át, és utána törölje szárazra a porgyűjtőt.
8. Amikor a szűrő teljesen száraz, illessze a nejlon szűrőt a HEPA szűrőhöz (lásd az ábrát a 3. oldalon).
9. A fedélen lévő bevágások segítségével helyezze vissza a szűrőelemet a porgyűjtő fedelébe. Forgassa a szűrőt a 🔒 szimbólum felé, amíg a helyére nem kattan.
10. Helyezze vissza a fedelet a szűrővel a porgyűjtőre. Zárja be a fedelet, amíg a ▼ jel nem kerül egy vonalba a 🔒 szimbólummal.
11. Helyezze be a porgyűjtőt a készülékbe.

Kibocsátófilter

A porszívónak van még egy kibocsátófiltere is.
Ez a készülék hátoldalán található, a parkoló segéd alatt.

1. Nyomja le a kart (12), és vegye ki a szellőzőrácsot.
2. Vegye ki a szűrőbetétet, és tisztítsa meg a fent leírt módon.
3. Tegye vissza a teljesen száraz szűrőt a szellőzőrácsba.
4. Helyezze vissza a szellőzőrácsot a készülékbe. Ügyeljen a vezetőfülekre. A szellőzőrácsnak hallhatóan rögzülnie kell.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ **VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuktisztítószer hozzáadása nélkül.

Tárolás

- Hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Akassza be a padlószívó fejen található horgot a készülék hátoldalán lévő parkolóállásba!

Hibaelhárítás

- **A készülék nem működik.**

  Megoldás:
  Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
  Ellenőrizze a kapcsoló állását.

- **A készülék nem szív.**

  Lehetséges ok:
  A porgyűjtő megtelt.

  Megoldás:
  Ürítse ki a porgyűjtőt.

  vagy

  Lehetséges ok:
  A szűrők szennyezettek.

  Megoldás:
  Tisztítsa meg az alkatrészeket.

  vagy

  Lehetséges ok:
  A szívócsőbe vagy a fúvókába valami beszorult.

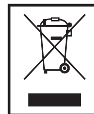
  Megoldás:
  Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a tartozékba.

Műszaki adatok

Modell:..BS 1293
Feszültségellátás:..........................220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:.....................................1000 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly:..4,50 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкції з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте прилад надворі. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно об-стежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.

- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.
- Забороняється всмоктувати пилососом вологі матеріали і рідину!
- Забороняється всмоктувати пилососом гарячий попіл і предмети з гострими краями!
- Забороняється використовувати пилосос в приміщеннях с високою вологістю!
- Ніколи не користуйтеся пилососом без фільтру! Після заміни фільтру переконайтеся в тому, що фільтр встановлено правильно!
- Під час користування пилососом будьте обережні і три-майте на безпечній відстані від сопла пилососу волосся, одяг і частини тіла!
- Не залишайте пилосос поблизу від джерел тепла, таких як радіатори опалювання, печі та тому подібне!

Огляд елементів управління

1 Шланг
2 Регулятор потоку повітря
3 Телескопічна труба
4 З'єднувальна голівка на шлагу пилососу
5 З'єднання шланга
6 Пилозбірник із фільтром HEPA
7 Ручка для транспортування
8 Кнопка вивільнення пилозбірника
9 Клавіш для змотування кабелю
10 Перемикач включено/виключено
11 Фіксатор для зберігання труби
12 Важіль відкривання вентиляційної решітки (з випускним фільтром)
13 Дно пилозбірника
14 Важіль для витягнення та втягнення щіток
15 Сопло на днищі (з гачком (без малюнка))

Приладдя не показано:

Сопло для щілин і сопло з щіткою

Ввід в експлуатацію

- Вставте з'єднувальну голівку всмоктувального шланга у гніздо для шланга в корпусі пилососа. Закріпіть шланг у гнізді, повернувши з'єднувальну головку за годинниковою стрілкою.
- Щоб від'єднати шланг, слід повернути з'єднувальну головку проти годинникової стрілки.
- Насуньте трубу на ручку, якщо вони були відокремлені.
- Щоб відрегулювати довжину труби до потрібної, користуйтеся повзунковим регулятором.
- Змонтуйте сопло на днищі або додаткове приладдя.

Установка приладдя на сопло

Насадка для підлоги (15)

Для більш зручного прибирання насадку для підлоги оснащено невеликими колесами.
Використовуйте насадку для підлоги, щоб прибирати рівні поверхні та килими.

- Втягуйте та витягуйте щітки за допомогою важеля (14).

Спосіб використання приладу залежить від текстури напільного покриття. Ми рекомендуємо такі способи використання:

- Без застосування щітки:
  Для прибирання напільних покрить із довгим ворсом
- Із застосуванням щітки:
  Для прибирання рівних підлог та килимів із коротким ворсом

Сопло для щілин і сопло з щіткою

Призначається для м'яких меблів, штор, кутів, щілин та іншого.

ПРИМІТКА. Сопло "2 в 1":
В складеному вигляді це сопло можна використати для чистки щілин. Якщо Вам потрібна функція щітки, потягніть за цю деталь в напрямку стрілки до упору (поки не почуєте клацання).

Щоб від'єднати приладдя насадки від труби, стягніть його, злегка провертаючи.

Користування приладом

1. Витягніть кабель на довжину, що Вам потрібна.

   УВАГА.
   - Дозволяється витягувати кабель електричної мережі максимально до жовтої позначки.
   - Забороняється витягувати кабель до червоної позначки - це може пошкодити систему змотування кабелю!

   ПРИМІТКА.
   Якщо Ви побачили червону позначку, натисніть клавіш для змотування кабелю і втягніть його до жовтої позначки.

2. Вставте вилку в розетку, що відповідає вимогам захисту електричних приладів і має напругу.
3 Вимкніть прилад перемикачем включено/виключено, для цього слід натиснути клавіш униз.
4 Залежно від типу підлоги перемикніть перемикач "Килим/Тверда підлога".
5. Ведіть сопло по підлозі рівномірно, без натискування.

   ПРИМІТКА.
   Під час праці звертайте увагу на довжину кабелю і не перевищуйте безпечну для приладу відстань!

Заслінка для повітря (2)

Відкрийте заслінку для повітря на ручці шлангу, щоб відрегулювати повітря або видалити предмети з сопла.

Вимикання і змотування кабелю

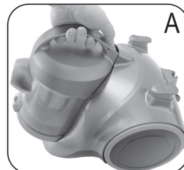
1. Вимкніть пилосос натискуванням перемикача для вмикання/вимикання, витягніть вилку з розетки.
2. Тримайте вилку в руці.
3. Натисніть клавіш для змотування кабелю і притримуйте кабель, щоб забезпечити надійне і безпечне змотування.

Технічний догляд

Випорожнення пилозбірника

Коли накопичений бруд сягне позначки MAX, необхідно вивільнити пилозбірник.

1. Вийміть вилку живлення з розетки електромережі.
2. Від'єднайте шланг від гнізда.
3. Натисніть кнопку (8), щоб вивільнити пилозбірник. Зніміть пилозбірник (рис. A).



4. Випорожніть пилозбірник над смітником. Для цього слід натиснути кнопку на пилозбірнику – тоді відкриється дно пилозбірника (рис. B).



5. Випорожнивши пилозбірник, знову закрийте дно.
6. Вставте пило збірник у апарат. Спочатку поставте його в нижній частині апарату, а потім закріпіть його гачком у верхній частині.
7. Переконайтеся, що пилозбірник надійно закріплений, короткочасно піднявши апарат за ручку для перенесення.

Фільтр

Прилад містить 4 фільтри. Замість звичайного мішка для пилу в ньому встановлено прозорий пилозбірник. Підвищена швидкість повітря в колекторі дозволяє відділяти від всмоктуваного повітря як крупне сміття, так і найменші зважені частинки.

Купувати мішки для пилу непотрібно.

Фільтр HEPA

Фільтрувальний елемент слід очищувати двічі на рік.

УВАГА.
- Ні в якому разі не періть фільтр у пральній машині.
- Не сушіть фільтр феном.
- Користуйтеся приладом, тільки якщо фільтр встановлено належним чином.

Щоб зняти, очистити та встановити фільтрувальний елемент на місце, слід виконати такі дії:

1. Випорожніть пилозбірник, як було описано раніше.
2. Зніміть кришку пилозбірника. Для цього поверніть позначку ▼ на кришці у бік значка . Витягніть фільтрувальний елемент із пилозбірника.
3. Вийміть фільтрувальний елемент із кришки, повернувши його у бік значка .
4. Вийміть із HEPA нейлоновий фільтр.
5. Для чищення фільтрів слід користуватися щіткою. Якщо фільтри сильно забруднені, слід промити їх під проточною водою.
6. Перш ніж встановлювати фільтри на місце, слід повністю висушити їх на повітрі!
7. Витріть пилозбірник вологою тканиною, а потім витріть його насухо.
8. Коли фільтри повністю висохнуть, вставте у фільтр HEPA нейлоновий фільтр (див. рисунок на сторінці 3).
9. Вставте фільтрувальний елемент у кришку пилозбірника, користуючись пазами у кришці. Поверніть фільтрувальний елемент у бік значка до фіксації.
10. Вставте кришку з фільтрувальним елементом на місце в пилозбірник. Закрийте кришку, щоб позначка ▼ сумістилася зі значком .
11. Встановіть пилозбірник у прилад.

Фільтр для вихідного повітря

Пилосос має фільтр для вихідного повітря.
Він знаходиться у задній частині приладу під гаком для труби.

1. Натисніть важіль (12) донизу та вийміть вентиляційну решітку.
2. Вийміть фільтр і почистіть його у спосіб, наведений вище.
3. Встановіть повністю сухий фільтр і закрийте його вентиляційною решіткою.
4. Встановіть вентиляційну решітку у пристрій. Зверніть увагу на напрямні виступи. Вентиляційна решітка має зчепитися із клацанням.

Чищення

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

- Перед очищенням завжди витаскуйте вилку з розетки електромережі.
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду. Це може стати причиною електричного струму або пожежі.

УВАГА.

- Не використовуйте дротяні щітки або інші предмети, що дряпають.
- Не використовуйте сильнодіючі або абразивні засоби очищення.

Корпус слід очищувати м’якою, сухою тканиною без додаткових засобів.

Зберігання

- Дайте приладу повністю охолонути.
- Повністю втягніть кабель в корпус за допомогою намотувачу.
- Гачок сопла на днищі слід повісити на приладді на задній стороні приладу.

Усунення неполадок

- **Прилад не функціонує.**

  Допомога:
  Перевірте, чи є пилосос включеним в мережу.
  Перевірте положення перемикачу.

- **Пилосос не всмоктує сміття.**

  Можливі причини:
  Пилозбірник заповнено.
  Допомога:
  Випорожніть пилозбірник.

  або

  Можливі причини:
  Фільтр забруднений.
  Допомога:
  Очистіть фільтр і деталі пилососу.

  або

  Можливі причини:
  В шлангу або в соплі знаходиться чужорідний предмет.
  Допомога:
  Перевірте пилосос на наявність чужорідних предметів.

Технічні параметри

Модель:..BS 1293
Подання живлення: .... 220-240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності:...1000 Вт
Ггрупа електробезпечності:.. II
Вага нетто:..4,50 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

УКРАЇНСЬКА

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы, используемые в этих инструкциях

Важная для вас информация обозначается специальным образом. Необходимо соблюдать эти инструкции по избежание несчастных случаев или повреждения прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждение об опасности для вашего здоровья и указание возможных рисков получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Обозначает возможные опасные условия для прибора или окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Обращает внимание на рекомендации и информацию.

Общая информация

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции по эксплуатации и сохраните инструкции вместе с гарантией и квитанцией и, по возможности, упаковку с внутренним содержимым. При передаче прибора другим также передайте инструкции по эксплуатации.

- Прибор предназначен исключительно для использования в быту и для предусмотренных целей. Он не рассчитан на коммерческое использование.
- Не пользуйтесь им вне помещения. Предохраняйте прибор от источников тепла, прямых солнечных лучей, воздействия влажности (никогда не погружайте в жидкость) и острых кромок. Не работайте с прибором мокрыми руками. Если прибор станет влажным или мокрым, немедленно отключите его от сети.
- Для чистки или уборки на хранение выключите прибор и выньте вилку из розетки (вынимайте вилку за корпус, а не за провод). Если прибор не будет использоваться, отсоедините все принадлежности.
- **Не** оставляйте прибор без присмотра. Если вы выходите из комнаты, то всегда выключайте прибор. Выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на признаки повреждений. При обнаружении повреждения не пользуйтесь прибором.
- Используйте запасные детали только от изготовителя.
- Для безопасности ваших детей держите все упаковочные материалы (пластиковые мешки, коробки, полистирол и т.д.) в недоступном для них месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не разрешайте маленьким детям играть с пленкой, так как существует **опасность удушения!**

Специальные инструкции по технике безопасности

- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к специалисту. Воизбежание опасных ситуаций всегда заменяйте поврежденный кабель только у изготовителя, в ремонтной службе или у специалиста на кабель того же типа.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.

РУССКИЙ

- Не всасывайте жидкости!
- Не всасывайте горячий пепел или остроконечные или острые предметы!
- Не используйте устройство в сырых помещениях!
- Никогда не используйте устройство без фильтра. Проверяйте, правильно ли вставлен фильтр!
- Во время использования держите волосы, одежду и части тела подальше от всасывающего сопла!
- Не приближайте пылесос к источникам тепла, таким как батареи отопления, печи и т. д.!

Обзор деталей прибора

1 Всасывающий шланг
2 Регулятор подачи воздуха
3 Телескопическая всасывающая труба
4 Соединительная головка вакуумного шланга
5 Подключение шланга
6 Пылесборник с фильтром HEPA
7 Ручка для переноски
8 Кнопка фиксатора пылесборника
9 Кнопка сматывания шнура
10 Переключатель вкл/выкл
11 Крепление для шланга
12 Рукоятка для открывания вентиляционной решетки (с выходным фильтром)
13 Основание пылесборника
14 Рычажок для выдвижения щеток и отведения их назад
15 Насадка для пола (с крюком, который не показан)

Не показанные принадлежности.:

Узкая насадка со щеткой

Начало работы

- Вставьте соединительную головку всасывающей трубы в отверстие подключения на устройстве. Для закрепления поверните шланг по часовой стрелке.
- Для отсоединения шланга поверните соединительную головку против часовой стрелки.
- Вставьте вакуумную трубу в ручку, если необходимо.
- Можно использовать сдвижной переключатель на телескопической всасывающей трубе, чтобы настроить ее длину.
- Затем установите насадку для пола и/или другие аксессуары.

Насадки

Насадка для пола (15)

Насадка для пола снабжена роликами для облегчения скольжения.
С помощью насадки для пола можно чистить гладкие поверхности и ковры.

- Рычажком (14) можно поворачивать щетки наружу или внутрь.

Максимальная эффективность аппарата зависит от текстуры полового покрытия. Наши рекомендации заключаются в следующем.

- Использование без щеток:
Для чистки пылесосом половых покрытий с высоким ворсом.
- Использование со щетками:
Для чистки пылесосом гладких полов и ковров с коротким ворсом.

Насадка со щеткой

Для чистки драпировки, штор, в углах и углублениях и т.д.

ПРИМЕЧАНИЯ: Насадка “2-в-1”:
Когда обе части насадки не соединены, обеспечен режим чистки в углах. Когда потребуется щетка, насадите часть со щеткой в направлении стрелки до фиксации на месте.

Для отсоединения концевых насадок от всасывающего патрубка необходимо их слегка повертывать.

Использование прибора

1. Разверните шнур на необходимую длину.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Вытаскивайте шнур только до максимальной длины, указанной желтой меткой.
- Не вытягивайте кабель дальше красной метки, иначе можно повредить устройство сворачивания шнура.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если видна красная метка, вдвиньте шнур внутрь с помощью кнопки сворачивания шнура вплоть до желтой метки.

2. Вставьте вилку электропитания в правильно установленную электрическую розетку.
3. Включите устройство переключателем вкл/выкл, нажав его кнопку.
4. Установите переключатель “ковер/пол” в зависимости от места очистки.
5. Проводите чистку с постоянной скоростью. Не требуется прилагать значительного усилия.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Обратите внимание на расстояние, которое обеспечивается длиной шнура!

Бегунок воздуха (2)

Откройте бегунок воздуха на ручке шланга, чтобы регулировать поток воздуха или удалить предметы, прилипшие к насадке.

Выключение и сворачивание шнура электропитания

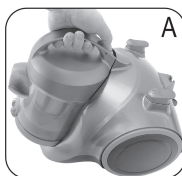
1. Выключите пылесос переключателем вкл/выкл и извлеките вилку из электрической розетки.
2. Держите вилку в руках.
3. Нажмите кнопку сворачивания шнура и направляйте шнур в пылесос. Держите шнур руками и не допускайте образование петель.

Обслуживание

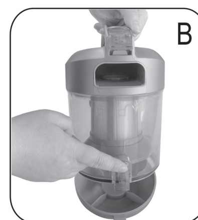
Опустошение пылесборника

Выбрасывайте мусор из пылесборника, как только уровень дойдет до отметки MAX.

1. Выключите вилку из сетевой розетки.
2. Отсоедините шланг от устройства.
3. Для отсоединения пылесборника нажмите кнопку (8). Вытащите пылесборник. (рис. A)



4. Выбросите мусор из пылесборника в мусорное ведро. Для этого нажмите кнопку на пылесборнике, открывая основания. (рис. B)



5. Затем закройте основание.
6. Закрепите пылесборник в устройстве. Сначала установите его внутрь и затем закрепите с помощью верхнего крючка.
7. Проверьте надежность расположение пылесборника, слегка приподняв устройство за ручку.

Фильтр

В устройстве предусмотрено 4 фильтра. Обычная система с мешком для сбора пыли была заменена на прозрачный пылесборник. Более высокая скорость сбора пыли позволяет разделять тяжелую пыль и малейшие частицы в засасываемом воздуха.

Таким образом, отсутствует необходимость покупать мешки.

Фильтр HEPA

Очищайте фильтрующий элемент дважды в год.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Запрещается мыть фильтр в стиральной машине.
- Запрещается использовать фен для сушки.
- Используйте устройство только после правильной установки фильтров.

Выполняйте следующие действия для снятия, чистки и повторной установки фильтрующих элементов:

1. Опустошите пылесборник, как описано выше.
2. Снимите крышку пылесборника. Для этого поверните метку ▼ на крышке в сторону символа . Вытащите фильтрующий элемент из пылесборника.
3. Вытащите фильтрующий элемент из крышки, повернув его в сторону символа .
4. Вытащите полиамидный фильтр из фильтра HEPA.
5. Для чистки фильтров используйте щетку. В случае сильного загрязнения промойте фильтры под проточной водой.
6. Дайте фильтры полностью высохнуть перед установкой на место!
7. Протрите пылесборник влажной тканью, затем вытрите насухо.
8. Как только фильтры полностью высохли, закрепите полиамидный фильтр в фильтре HEPA (смотрите рисунок на стр. 3).

9. Вставьте на место фильтрующий элемент в крышку пылесборника с помощью защелок на крышке. Поверните фильтрующий элемент в сторону символа , пока он не защелкнется на месте.
10. Установите крышку вместе с фильтрующим элементом в пылесборник. Закройте крышку так, чтобы метка ▼ совпала с символом .
11. Установите пылесборник в устройство.

Выпускной фильтр

Прибор также имеет выпускной фильтр.

Находится в задней части устройства под средством помощи хранению.

1. Нажмите на рычаг (12) и вытащите вентиляционную решетку.
2. Снимите фильтрующую вставку и очистите ее, как рассмотрено выше.
3. Установите полностью высушенный фильтр обратно в вентиляционную решетку.
4. Вставьте вентиляционную решетку обратно в прибор. Соблюдайте расположение в направляющих проушинах. Вентиляционная сетка должна встать на свое место со слышимым щелчком.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой извлеките вилку из розетки.
- Ни при каких обстоятельствах не допускайте погружения устройства в воду с целью очистки. Иначе возможен удар электрическим током или возгорание.



ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочную щетку или абразивные материалы.
- Не используйте кислоты или абразивные чистящие средства.

Очистите корпус мягкой сухой тканью без чистящих средств.

Хранение

- Обеспечьте полное остывание устройства.
- Полностью сверните шнур.
- Пожалуйста, вставьте крюк насадки для пола на выступ при хранении на задней стороне устройства.

Диагностика

- **Устройство не работает.**

  Устранение:
  Проверьте подключение к сети электропитания.
  Проверьте положение переключателя.

- **Устройство не всасывает.**

  Возможная причина:
  Пылесборник переполнен.

  Устранение:
  Опустошите пылесборник.

  или

  Возможная причина:
  Грязные фильтра.

  Устранение:
  Очистите эти компоненты.

  или

  Возможная причина:
  Посторонний предмет находится во всасывающей трубе или в насадке.

  Устранение:
  Проверьте эти принадлежности на посторонние предметы.

Технические данные

Модель:..BS 1293
Электропитание:.....................................220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:..1000 Вт
Класс защиты:... II
Вес без упаковки: ....4,50 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Устройство прошло тестирование по всем применимым нормам CE, включая директивы электромагнитной совместимости и устройств низкого напряжения, а также разработано в соответствии с последними стандартами безопасности.

△ **تنبيه:**

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

نظف المبيت باستخدام قطعة قماش رطبة وناعمة دون إضافات.

التخزين

- دع الجهاز يبرد تمامًا.
- لف الكبل بالكامِل.
- يُرجى إدخال خُطّاف فوهة الأرضيات في مساعد التوقف الموجود خلف الجهاز.

اكتشاف الخلل وإصلاحه

- **الجهاز لا يعمل.**

الحل:
تحقق من التوصيل بالموصل الرئيسي.
تحقق من وضع المفتاح

- **الجهاز لا يمتص أي شيء.**

السبب المحتمل:
مُجمع الغبار ممتلئ.
الحل:
قم بتفريغ مُجمع الغبار.
أو
السبب المحتمل:
المرشحات متسخة.
الحل:
نظف المكونات.
أو
السبب المحتمل:
يوجد جسم غريب في أنبوب الامتصاص أو الفوهة.
الحل:
افحص الملحقات لاحتمال وجود أجسام غريبة.

البيانات الفنية

الموديل:... BS 1293
لطاقة الكهربية:........................... فولت 220-240 ~هرتز 60/50
ستهلاك الطاقة: .... 1000 وات
فئة الحماية: II ....
الوزن الصافي: .... 4.50 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

العربية

1. افصل قابس التغذية الكهربية من مقبس الحائط.
2. قم بفك الخرطوم من وصلته.
3. اضغط على زر (8) لتحرير مُجمع الغبار. قم بإزالة مُجمع الغبار.
(شكل أ)



4. قم بتفريغ مُجمع الغبار في سلة المهملات. وللقيام بذلك، اضغط على الزر الموجود على مُجمع الغبار لفتح لوح قاعدته.
(شكل ب)



5. ثم اغلق لوح القاعدة مرة أخرى.
6. قم بتركيب مُجمع الغبار في الجهاز. ضعه أولًا في الجزء السفلي من الجهاز، وبعد ذلك قم بربطه بالخطاف الموجود أعلى.
7. تأكد من أن موضع مُجمع الغبار آمن من خلال رفع الجهاز لفترة وجيزة نحو مقبض الحمل بالجهاز.

المرشح

يتميز الجهاز الخاص بك بأنه يضم 4 مرشحات حيث تم استبدال نظام حقيبة جمع الأتربة الشائعة بمُجمع الغبار الشفاف. تسمح سرعة التدفق المرتفعة للمُجمع بفصل الأتربة الكثيفة والجزيئات السائبة الأصغر حجمًا من "الجزيئات الممتصة في الهواء".

ولذا، من غير الضروري شراء الحقائب الخاصة بجمع الأتربة.

مرشح HEPA

قم بتنظيف مُكون المرشح مرتين في العام

⚠ تنبيه:
- لا تقم بغسل المرشح مطلقًا في الغسالة الآلية.
- لا تستخدم مُجفف الشعر في تجفيف الجهاز.
- استخدم الجهاز فقط بعد تركيب المُرشحات على نحوٍ صحيح.

اتبع الخطوات التالية لإزالة مكون المرشح وتنظيفه وإعادة تركيبه:

1. قم بتفريغ مُجمع الغبار كما هو مبين سابقًا.
2. قم بإزالة غطاء مُجمع الغبار. وللقيام بذلك، قم بتشغيل العلامة ▼ الموجودة على الغطاء تجاه الرمز . اسحب مكون المرشح من مُجمع الغبار.
3. قم بإزالة مكون المرشح من الغطاء بتحويل مكون المرشح تجاه .
4. اسحب مرشح النايلون من مرشح HEPA.
5. استخدم فرشاة في تنظيف المرشحات. وفي حال وجود أوساخ كثيفة، فعليك تنظيف المرشحات أسفل المياه الجارية.
6. اترك المرشحات بالهواء ليجري تجفيفها بالكامل قبل إعادة تركيبها!
7. امسح مُجمع الغبار باستخدام قطعة قماش مبللة ثم امسحها لتجف.
8. بمجرد أن تجف المرشحات تمامًا، قم بتركيب مرشح النايلون في مرشح HEPA (انظر الشكل الموجود في صفحة رقم 3).
9. قم بإعادة إدخال مكون المرشح في الغطاء الخاص بمُجمع الغبار باستخدام السنون الموجودة في الغطاء. قم بتحويل مكون المرشح تجاه الرمز حتى يستقر في مكانه.
10. قم بإعادة إدخال الغطاء المحتوي على مكون المرشح داخل مُجمع الغبار. اغلق الغطاء حتى تحاذي العلامة ▼ الرمز .
11. قم بتركيب مُجمع الغبار في الجهاز.

مرشح الإخراج

تم تزويد الجهاز أيضًا بمرشح إخراج.
يوجد في الجزء الخلفي من الجهاز أسفل دعامة الوقوف.

1. اسحب لأسفل الرافعة (12) وقم بإزالة شبكة التهوية.
2. أزل ملحق المرشح ونظفه على النحو الموصوف فيما سبق.
3. أعد تركيب المرشح بعد جفافه تمامًا في شبكة التهوية.
4. أعد تركيب شبكة التهوية ثانية في الجهاز. لاحظ أطراف التوجيه. يجب تعشيق شبكة التهوية جيدًا.

لتنظيف

⚠ تحذير:
- أزل كبل التوصيل الرئيسي من المقبس قبل التنظيف.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء تحت أي ظرف من الظروف لأغراض التنظيف. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

- يجب أن يكون الشعر، والملابس وأطراف الجسم بعيدة عن فوهة المكنسة أثناء الاستخدام!
- احتفظ بالمكنسة بعيدًا عن مصادر الحرارة مثل أجهزة التدفئة والأفران، وغيرها!

نظرة عامة على المكونات

1 خرطوم الامتصاص
2 مفتاح التحكم في الهواء
3 أنبوب الشفط المتداخل
4 رأس توصيل خرطوم المكنسة
5 وُصْلَة الخرطوم
6 مُجمّع الغبار المزود بمرشح HEPA (مرشح لينوكس لجسيمات الهواء الذي يعمل بكفاءة عالية للتمتع بمناخ صحي)
7 مقبض للحمل
8 زر تحرير مُجمّع الغبار
9 زر لف الكبل
10 مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل
11 أداة المساعدة في تثبيت ذراع المكنسة
12 ذراع لفتح شبكة التهوية (مزودة بمرشح إخراج)
13 لوح قاعدة مُجمّع الغبار
14 ذراع لتطويل الفرش وتقصيرها
15 فوهة للأرضية (مزودة بخطاف (ليست معروضة))

الملحقات غير مُبيَّنة.:
فوهة فرشاة محززة

بدء التشغيل

- قم بإدخال رأس التوصيل الخاص بخرطوم الشفط داخل وصلة الخرطوم للمكنسة. قم بتدوير رأس التوصيل في اتجاه عقارب الساعة للسلامة.
- لفك الخرطوم، قم بتدوير رأس التوصيل عكس اتجاه عقارب الساعة.
- أدخل أنبوب المكنسة في المقبض إذا لزم الأمر.
- يمكنك استخدام مفتاح الانزلاق الموجود على أنبوب الشفط المتداخل لضبط الطول بشكل فردي.
- ثم جمِّع فوهة الأرضية و/ أو الملحقات.

تركيب الفوهة

فوهة الأرضيات (15)

تم تزويد فوهة الأرضيات ببكرات لتسهيل التوجيه.
يمكنك تنظيف الأسطح الناعمة والسجاد باستخدام فوهة الأرضيات.

- اضبط الفُرش للخارج أو للداخل باستخدام الذراع (14).

يعتمد الاستخدام الأمثل للجهاز على نسيج غطاء الأرضية. إننا نوصي بالاستخدام التالي:

- استخدام المكنسة دون الفرش:
لتنظيف أغطية الأرضيات كثيفة الوبر
- استخدام المكنسة بالفرش:
لتنظيف الأرضيات الناعمة والسجاد قليل الوبر

الفوهة المفتوحة المفصلية

لتنظيف التنجيد، والستائر وفي الزوايا والشقوق وغيرها.

ملاحظة: فوهة "2 في 1":
عند الطي يمكن استخدامها كفوهة حزوز. إذا أردت استخدام فوهة الفرشاة، فاسحب جزء الفرشاة باتجاه السهم حتى تتعشق في مكانها الصحيح.

لخلع ملحقات الفوهة من أنبوب الامتصاص، قم بإزالتها من خلال تدويرها قليلاً.

استخدام الجهاز

1. فك الطول المطلوب من الكبل.

تنبيه:
- اسحب الكبل حتى الحد الأقصى للطول المشار إليه بالعلامة الصفراء.
- لا تسحب الكبل مطلقًا حتى العلامة الحمراء نظرًا لأن ذلك قد يتسبب في تلف لفة الكبل.

ملاحظة:
في حالة رؤية العلامة الحمراء، لف الكبل ثانية من خلال زر لف الكبل حتى العلامة الصفراء.

2. أدخل القابس الرئيسي في مقبس الطاقة بصورة صحيحة.
3. شغِّل الجهاز بالضغط على الزر تشغيل/ إيقاف تشغيل.
4. اضبط المفتاح "السجادة/ الأرضية الخشنة" حسب سطح الأرضية.
5. قم بالتنظيف بسرعة ثابتة. ليس هناك حاجة لممارسة الضغط.

ملاحظة:
يجب الاهتمام بالنطاق الذي يمكن أن يغطيه طول الكابل!

أداة منزلقة لضبط الهواء (2)

افتح الأداة المنزلقة لضبط الهواء الموجودة بمقبض الخرطوم لتنظيم تدفق الهواء أو لإزالة أي جسيمات ملتصقة بالفوهة.

فصل كبل التوصيل الرئيسي ولفه

1. أوقف تشغيل المكنسة من خلال المفتاح تشغيل/ إيقاف التشغيل وإخراج القابس من المِقبس.
2. احتفظ بالقابس في يديك.
3. اضغط على زر لف الكبل ووجهه. امسك الكبل لتفادي انحنائه.

الصيانة

تفريغ مُجمع الغبار

قم بتفريغ مُجمع الغبار بمجرد وصول الغبار المُجمع لعلامة MAX.

العربية

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ **تحذير:**
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

△ **تنبيه:**
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ **تحذير!**
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية **خشية خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. ولتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصصٍ مؤهل آخر.
- يمكن **للأطفال** بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب **الأطفال** بالجهاز.
- يجب عدم قيام **الأطفال** بالتنظيف و**صيانة الجهاز** دون الإشراف عليهم.
- لا تقم بامتصاص السوائل!
- لا تقم بامتصاص الرَماد الساخن أو المواد الحادة أو المسننة!
- لا تستخدم الجهاز في غرف رطبة!
- لا تستخدم الجهاز بدون المرشح. تحقق من إدخال المرشح بطريقة صحيحة!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон •
بطاقة ضمان

BS 1293

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic.com



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 05/14